

# LA VOZ DE SOLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS & PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## CAVAILLON (Vaucluse)

Actualmente: **UVA DE MESA** (por vagones completos), **MELONES, TOMATES, etc...**

## TELEGRAMAS

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| MAYOL . . .      | Cavaillon . . .           |
| MAYOL . . .      | St. Chamond . . .         |
| d.º . . .        | d.º . . .                 |
| MAYOL . . .      | Chavanay . . .            |
| ORANGERIES . . . | Marseille (Colbert) . . . |
| MAYOL . . .      | Boufarik . . .            |
| MAYOL . . .      | Birkadem . . .            |
| MAYOL . . .      | Fort-de-L'Eau . . .       |
| MAYOL . . .      | Zeralda . . .             |

## TELEFONOS

|       |      |
|-------|------|
| . . . | 1-48 |
| . . . | 2-65 |
| . . . | 4-35 |
| . . . | 0-12 |
| 87-54 |      |
| . . . | 1-11 |
| . . . | 0-82 |
| . . . | 0-39 |
| . . . | 0-06 |

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA**

### SE VENDE

Leña de olivo, cortada  
para estufas

**MUY SECA**

A 2'50 ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Fornalutx, 171-Sóller

### Hotel Mallorca de JUAN BAUZA

Espéndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

## VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

**ALCIRA**

(VALENCIA. - ESPAÑA)

DESTILACION DE ESENCIAS

**J. TOMAS**

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA



## ¡VERANEANTES!

¿Queréis gozar y que gocen vuestros hijos?  
¿Queréis salud? ¿Queréis colocar bien vuestro dinero?

Comprad solares y edificad chalets en la

## Playa de las Maravillas

(Son Suñer)

con luz eléctrica, agua límpida, arena fina y bosque delicioso.

Allí encontraréis un hermoso hotel a todo confort; allí podréis trasladaros en tren y tranvía y por espaciosa carretera construida exprofeso a medio kilómetro antes del Pilarí.

## Miguel Pallicé Rey

Contratista y Maestro de Obras

George Sand, nº 4; (esquina Plaza de Toros).—Teléfono 2283. Vende solares y construye chalets, así en la playa como en Palma.

## CREP-SATIN

seda artfl. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

**B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.**

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —

A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

## JUAN MAYOL COLL

COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO (República Dominicana)**

Para MARSEILLE el vapor

## GOBERNADOR GENERAL

sale todos los Sábados, a las 10 de la mañana



Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER

## HOTEL FALCON

Barcelona  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 dias son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grisáceos su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

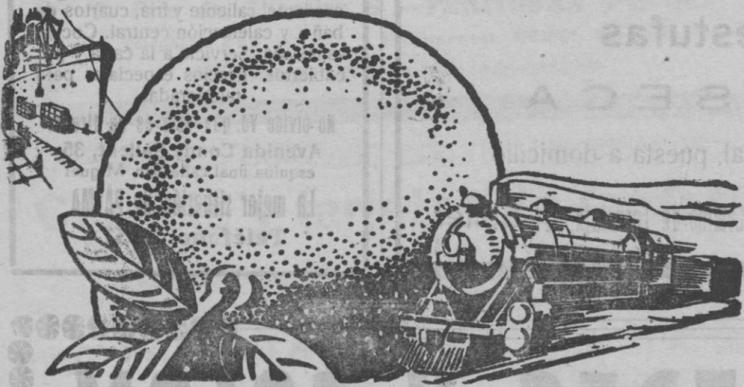
## COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82. Telegraphe FRUTERA

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Telefono núm. 84



## ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacías y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto

P. de S. Ildetonso, 5.—MADRID



Usando con constancia Petróleo al evitará que al se se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50  
Frasco pequeño 2.50

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

**JOSE MAGRANER**  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS



EL SEÑOR

## Don José Alberti Escales

Falleció en esta ciudad de Sóller el día 30 de Agosto de 1934, a la edad de 63 años

Después de recibir los Auxilios Espirituales

D. E. P.

Sus apenados esposa D.<sup>a</sup> María Antonia Colom Roqueta; hijas D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Celina; hijos políticos D. Pedro Colom Anfós y D. Daniel Grau Anfós; nietecita Antonieta Colom; hermanos políticos D. Pedro, D. Bartolomé, D. Miguel Colom Roqueta y D.<sup>a</sup> Margarita Gual Colom; primos y primas; sobrinos y sobrinas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán su agradecimiento.

### MEMORIA COMERCIAL

La Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca ha publicado su anual Memoria Comercial, demostrativa de la situación y movimiento agrícola, industrial, comercial y económico de su circunscripción, que abarca Mallorca e Ibiza, durante el año 1933.

En dicha memoria se insertan las estadísticas completas del movimiento habido en todas las Aduanas; datos sobre puertos, remolcadores y servicio de puertos; flotas, estadística pesquera, transportes terrestres, comunicaciones, estadística minera e industrial; agricultura y abastos, precios de los artículos de consumo; vida social: jornales y conflictos sociales; movimiento bancario, ahorro y cotizaciones de los valores locales; Sociedades y compañías constituidas, modificadas y disueltas; recaudación por todos conceptos en la Delegación de Hacienda: estadística turística, con un gráfico; Censo electoral de la Cámara y diversos apéndices: formando, en total, un tomo, de 206 páginas, repletas de datos interesantes y fiel reflejo del fin que persigue la Cámara con la publicación de su Memoria Comercial, de la cual puede deducirse que, si bien la vida económica de Mallorca e Ibiza no acaba de ser todo lo satisfactoria que se apetece, se desenvuelve a buen seguro con más auge que en muchas otras regiones y con la relativa tranquilidad, confianza y normalidad que nos caracteriza.

#### Aduana de Sóller

El volumen total de las mercancías cargadas en este puerto durante el año 1933, en régimen de cabotaje, fué de 511 toneladas. Las principales cantidades de mercancías que lo integran, fueron: Algarrobas, 433 toneladas. Maquinaria, 50 id. El de las mercancías descargadas en

dicho régimen fué de 2068 toneladas, siendo los principales productos:

- Cemento, 665 toneladas.
- Carbones minerales, 1.327 id.
- Materiales terrosos, 4 id.
- Hierros manufacturados, 22 id.
- Maquinaria, 5 id.
- Forrajes, 45 id.

No hubo tráfico de mercancías con el extranjero.

#### Navegación de cabotaje:

##### Entrada de buques

Con carga: De Barcelona, 2 vapores con 248 toneladas carga, y 30 tripulantes. Y 7 veleros con 346 toneladas de peso y 47 tripulantes.

De Tarragona: 1 velero con 52 toneladas de peso y 5 tripulantes.

De Valencia: 1 velero con 125 toneladas carga y 7 tripulantes.

En lastre: De Palma 9 veleros con 49 tripulantes.

De Palamós: 1 velero con 10 tripulantes.

Embarcaciones menores con los puntos de costa de la demarcación de Sóller:

De La Calobra: 52; con 165 toneladas carga y 154 tripulantes.

De Sa Costera: 8; con 33 toneladas y 27 tripulantes.

De Tuént: 99; con 921 toneladas carga y 193 tripulantes.

##### Salida de buques

Con carga: Para Castellón: 1 velero, con 12 toneladas carga y 7 tripulantes.

Para Palamós: 5 veleros, con 294 toneladas carga y 29 tripulantes.

Para San Feliu de Guixols: 2 veleros con 138 toneladas carga y 12 tripulantes.

Para Tarragona: 1 velero, con 66 toneladas y 7 tripulantes.

En lastre: Para Palma: 2 vapores con 30 tripulantes y 5 veleros con 31 tripulantes.

Para Alcudia: 1 velero con 7 tripulantes.

Para Barcelona: 1 velero con 7 tripulantes.

Para Torrevieja: 1 velero con 7 tripulantes.

Para Huelva: 1 vapor con 30 tripulantes.

Para Gandía: 2 veleros con 14 tripulantes.

#### Movimiento de embarcaciones menores con los puntos de costa de la demarcación de Sóller:

Para La Calobra: 6; con 6 toneladas carga y 18 tripulantes.

Para La Costera: 3; con 4 toneladas carga y 9 tripulantes.

Para Tuént: 55; con 6 toneladas carga y 250 tripulantes.

La navegación exterior fué durante el año 1933, casi nula, pues solamente entró un velero, en lastre y tripulantes.

#### Tráfico

##### del ferrocarril de Palma al Puerto de Sóller

Ingresos durante 1933: Viajeros: 445.997'51 ptas.

Mercancías gran velocidad: 11.874'80 ptas.

pequeña id.: 158.689'67 ptas.

Varios: 144'05.

##### De la fábrica de Gas

La fábrica de este fluido de la Compañía «El Gas» produjo 477 toneladas de Cok con un consumo de hulla de 759 toneladas.

##### Estafeta de Correos de Sóller

Estado del movimiento postal habido en esta Oficina durante el año 1933

|                                    | Núm.  | Pesetas   |
|------------------------------------|-------|-----------|
| Certificados nacidos               | 6.800 |           |
| Id. id. con reembolso              | 340   |           |
| Id. recibidos                      | 9.100 |           |
| Id. id. con reembolso              | 1.300 |           |
| P'liegos de valores nacidos        | 422   | 950.725   |
| Id. id. recibidos                  | 740   | 1.950.850 |
| Objetos asegurados nacidos         | 19    | 3.750     |
| Id. id. recibidos                  | 72    | 6.350     |
| Paquetes postales interior nacidos | 2.368 |           |
| Id. id. id. recibidos              | 1.845 |           |

|                                     |       |            |
|-------------------------------------|-------|------------|
| Id. id. internacional nacidos       | 239   |            |
| Id. id. id. recibidos               | 240   |            |
| Giros interiores                    |       |            |
| Impuestos                           | 2.228 | 203.090 69 |
| Id. id. pagados                     | 940   | 108.148'46 |
| Id. id. internacional               | 114   | 8.175'01   |
| Id. id. pagados                     | 642   | 113.883'87 |
| Caja Postal Ahorros, imposiciones   | 52    | 8.809      |
| Id. id. reintegros                  | 10    | 2.354'00   |
| Recaudado por venta de sellos       |       | 10.351'50  |
| Id. por apartados                   |       | 45'00      |
| Tarjetas de identidad expedidas     | 3     |            |
| Recaudado por cargos                |       | 37'60      |
| Cartas con etiqueta verde recibidas | 125   | 430'00     |

#### Central de Telégrafos

##### Estación de Sóller

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Oficiales expedidos  | 189   |
| Servicios id.        | 336   |
| Privados id.         | 3.428 |
| Internacionales id.  | 1.624 |
| Giros id.            | 952   |
| Urgentes id.         | 160   |
| Comerciales id.      | 127   |
| Oficiales recibidos  | 162   |
| Servicios id.        | 154   |
| Privados id.         | 4.401 |
| Internacionales id.  | 1.635 |
| Giros id.            | 235   |
| Madrugadas expedidos | 687   |
| Diferidos id.        | 833   |

#### Recaudación

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Por oficiales       | 393'55 ptas. |
| Por servicios       | 449'70       |
| Por privados        | 4.698'55     |
| Por internacionales | 8.780'20     |
| Por giros           | 1.413'60     |
| Total               | 18.752'15    |

#### Estación Costera de Sóller

|                     |    |
|---------------------|----|
| Oficiales expedidos | 1  |
| Servicios id.       | 70 |
| Privados id.        | 19 |
| Madrugadas id.      | 1  |
| Oficiales recibidos | 67 |
| Servicios id.       | 19 |
| Privados id.        | 0  |
| Diferidos expedidos | 3  |

#### Recaudación

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Por oficiales       | 6'30 ptas |
| Por servicios       | 121'00    |
| Por privados        | 50'20     |
| Por internacionales | 0'00      |
| Total               | 177'50    |

#### Detalles generales

#### Número de protestos autorizados por los Sres. Notarios de Mallorca e Ibiza durante el año 1933

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Palma             | 8.805  |
| Andraitx          | 42     |
| Esporlas          | 41     |
| Lluchmayor        | 942    |
| Santa María       | 15     |
| Sóller            | 207    |
| Manacor           | 529    |
| Felanitx          | 177    |
| Artá              | 20     |
| Campos del Puerto | 36     |
| Petra             | 4      |
| Porreras          | 67     |
| Santañá           | 17     |
| Inca              | 392    |
| Alaró             | 41     |
| Binisalem         | 62     |
| La Puebla         | 353    |
| Muro              | 125    |
| Pollensa          | 110    |
| Selva             | 11     |
| Sineu             | 50     |
| Ibiza             | 557    |
| Algaida           | 3      |
| Total             | 12.603 |

#### Relación de la pesca capturada durante el año de 1933

Kilos durante el año 2.349.636

Pesetas recaudadas del mismo 2.460.136

#### Obras Públicas

Durante el año 1933 se matricularon en esta provincia 354 automóviles (15) más que el año anterior; con un total de 5.930 para los que figuran matriculados a final del referido año.

#### Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De ellos son te pensables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

De Colaboración

# Por el bien de Sóller

Hay cosas que afrontan a la ciudad que las consiente. Entre ellas están los carteles pornográficos que empresas cinematográficas exhiben aménudo para anunciar sus películas.

Yo no sé qué concepto tendrán del pueblo de Sóller los que dirigen los cines de ésta, pero sí sé que gran número de casas productoras juzgan la sociedad muy por bajo de lo conveniente. Nos tratan como a seres embrutecidos ya que para atraernos siguen la táctica de excitar los más bajos instintos del hombre como si fuéramos movidos principal o exclusivamente por el atractivo que el vicio más repugnante ofrece.

No es aventurado creer que si los que frecuentan el cine notaran el trato que dan dejarían de favorecerlos con su asistencia. No querían prestarse a un juego propio de las clases más bajas de la sociedad. Porque, que a un hombre que por encima de los apetitos de los seres inferiores tiene facultades que le ennoblecen y le colocan en un plano superior traten de atraerlo ofreciéndole la satisfacción de lo más bajo y grosero de su ser, es ya de por sí un insulto que repugna al que precia en algo su valor.

Además de esto, son muchos los daños que causa, especialmente a la juventud, la vista de imágenes que representan prostitutas en diferentes fases de su vida desgraciada y ficticiamente feliz. Niños que apenas llegaron a la pubertad ven excitada su imaginación con representaciones que imposibilitan o retardan su formación arrastrándoles a portarse en su vida en la sociedad como se portan los brutos en sus relaciones.

No es extraño que el nivel moral de la sociedad en que vivimos sea tan bajo ya que continuamente nos ofrecen escenas que en ninguna familia honrada se toleran. Y ofrecer malos ejemplos al niño y querer luego que obre bien, demuestra en él que eso quiere lamentable ignorancia. Los ejemplos arrastran así como las ideas y el que quiera a su hijo libertino no necesita más, para conseguir su fin, que poner continuamente ante él ejemplos de aquellos que ya lo son.

Si las empresas cinematográficas fueran más cuidadosas en la elección de sus películas aminorarían considerablemente el daño que hacen y que toda persona honrada quisiera evitar; y en lo que a los carteles se refiere les tan fá-

cil sacar a luz solamente aquellos que la decencia permitiera... Espero que las empresas de Sóller harán que los deseos de un buen número de sollerenses que quisieran, hace ya tiempo, para sí y para sus familias la libertad de extender la vista por las calles de esta ciudad sin exponerse a tropezar con estampas indecentes, se satisfagan.

Además de los empresarios de cine todo público puede hacer mucho a favor de su moralidad ya que en ciertos casos podrían demostrar que son personas decentes y no quieren cooperar con su dinero a la desmoralización de sus conciudadanos.

¿Cuál será el padre que pague para que perviertan a su hijo?... ¿Habrá alguno que conduzca a los suyos a casas de prostitución?... Y sin embargo, muchos son los que inconsideradamente pagan para que les enseñen el camino que a ellas conduce.

Y cuando los empresarios o el público de una localidad no cumplan, queda la autoridad civil que está obligada a velar por la moralidad en lo que sea de su jurisdicción; a ello invitan las leyes y aquellos que le confían el mando que en el futuro pueden echarle en cara su indolencia si no cumple con su deber.

A. J. COLOM

## EL CATALANISMO EN MALLORCA

### A raíz del Homenaje a Fray Junípero

«Del reciente homenaje a Fray Junípero Serra habrán quedado, como recuerdo, una estela de *menús*, cierta lámpara en la que se escamotea al buen franciscano su condición de fraile y esa denominación, rechazada por Mallorca, de la Cataluña insular... Es decir, tres negaciones a lo que más amaba el colonizador de Mallorca; la sobriedad, el estado religioso y el sentido católico, universal, de tres misiones apostólicas.»

«Siempre parecerá oportuno —siquiera por razones de elegancia espiritual— que los homenajes guarden afinidad con la persona a quien se dedican. No es lo mismo honrar el triunfo de un político que venerar la memoria de un religioso. Existen categorías y matices que no deben olvidarse ni aún en las épocas tristes de las confusiones mentales.»

«Fray Junípero hubiera preferido otras evocaciones más íntimas y recatadas

que las que pueden ofrecerle una retórica de sobremesa o un particularismo nacionalista: él fué un humilde religioso que solo por amor de Dios y de la orden de San Francisco, cuyo hábito vestía, se lanzó a evangélicas empresas, desasiéndose—en un santo esfuerzo—de las enervantes ligaduras del regionalismo y del paisaje natal.»

Estos parrafitos proceden de un artículo que Miguel Villalonga publica en el periódico *El Día* correspondiente al 5 del actual y que es un ideal comentario al homenaje que en Mallorca se acaba de tributar a Fray Junípero Serra, con asistencia de D. Buenaventura Gassol, Consejero de Cultura de la Generalidad de Cataluña.

Con motivo de la venida de este señor (vino para el homenaje citado) se han celebrado diversos actos que han alarmado fundadamente a cuantos mallorquines aman la integridad de España.

Oigamos lo que con tal motivo dice, el periódico palmesano *La Última Hora*, en un atinado artículo que titula

### Mallorca y Cataluña

A los actos de agasajo que se han tributado al Consejero de cultura del Gobierno de la Generalidad de Cataluña señor Gassol, con motivo de su estancia en Mallorca—agasajos que nos parecen bien en cuanto constituyeran manifestaciones de cortesía y aun de simpatía a quien vino a la isla representando a Cataluña, a sumarse en nombre de ella al homenaje por Mallorca rendido a uno de sus más ilustres hijos, a Fray Junípero Serra, a cuya cortesía era obligada la correspondencia—se ha querido darles otra significación: la afirmación de un sentimiento catalanista en Mallorca, afirmación que se ha querido cifrar con dedicar al primer Presidente de la Generalidad de Cataluña Francisco Maciá una de las calles de Palma, rotulándola con una lámpara ornada, que la destaca sobre las dedicadas no solo a los más preclaros hijos de esta tierra, sino a la dedicada incluso al Conquistador, al que redimió Mallorca del dominio de los árabes y nos reincorporó a nuestra civilización.

Contra esto nos queremos significar al igual que otras veces que se intentó simular esa catalanización de Mallorca, la cual no ha pasado nunca de ser un intento vano de muy contados elementos que la han pretextado para con ese halago captarse simpatías o ambiente en Cataluña, queremos oponer nuestro comentario señalando que el gran afecto que Mallorca profesa a Cataluña, como el gran afecto que profesa

a las demás regiones que integran a España, es un afecto sincero y leal a la región hermana, hermana porque España nos une, porque España nuestra madre común, nos hermana a todos, y forma con los diversos pueblos que la constituyen una unidad indivisible, y este sentimiento de unidad española que es el de Mallorca, no puede compartirse con otro sentimiento de unidad con un nacionalismo catalán que anexionara a pretexto del idioma, Mallorca, Valencia, y parte de Aragón a Cataluña, para constituir una nacionalidad en pugna con la española.

Unos pocos elementos han pretendido crear ese ambiente de catalanización; pero su intento ha sido infructuoso siempre. No obstante han querido simularlo, y algunos hombres de Cataluña, —creyendo efectivo ese sentimiento llegaron incluso—como Prat de la Riba— a incluirnos en sus planes político-nacionalistas y ello no sirvió sino para despertar aquí disgustos y recelos que para nada favorecieron ni podrán favorecer jamás la cordial, la efusiva, la íntima relación que todos los pueblos españoles hemos de mantener para unidos y comprometidos laborar de consuno para engrandecer, enriquecer y enaltecer a España, unidad superior que nos junta y nos hermana.

Mallorca no es la Cataluña insular ni los mallorquines son los catalanes de Mallorca, que quisieran los pocos catalanizantes que hay en Mallorca.

Mallorca es región de fisonomía muy propia, con carácter bien definido, y su unidad superior la siente con España, y ante España jamás ha sentido ansias de desintegración para irse a otras integraciones.

No quisiéramos que los catalanes, influidos por un ambiente artificialmente creado, creyeran en la catalanización de Mallorca ya que luego en este falso supuesto podrían formarse conceptos o adoptarse actitudes que solo servirían para despertar recelos y para por natural reacción provocar actitudes encontradas que sinceramente lamentaríamos los que, amantes de España y fieles a su unidad que estimamos inquebrantable, rehusamos todo nacionalismo que tienda a la desintegración de nuestro Estado; pero que por fuerza precisamente de nuestro amor a España, tenemos para cuantos pueblos la integran, una viva simpatía y un cordial afecto, y por nuestro afecto y simpatía al pueblo catalán, como parte que es de España, lamentamos que haya quienes se empeñen en simular unos sentimientos que lejos de

existir, solo su pretexto sirve para despertar recelos y provocar disgustos que andaliciales que favorecen a la efusiva cordialidad que debe unir a todos los que nos hermanamos constituyendo la unidad española.

## SEMICOLONIA ESCOLAR DE SOLLER

### Diario de la semicolonía

Como todos los días, ayer lo pasamos muy bien y alegre. Después de tomar el café con leche, nos fuimos en el tranvía al puerto. Hacía mucho sol; por lo que el baño resultó muy alegre y animado. Había alguna niña que aún tenía miedo al agua; la estiramos hacia el mar y ella gritaba. Después del baño de sol, nos dieron el almuerzo. Luego, jugamos un buen rato bajo el pinar en que nos dejan estar unos señores, que nos dan también un lugar para poderos vestir.

Sin darnos cuenta fué la hora de regresar.

Dentro del tranvía cantamos y reímos mucho. Al llegar a Sóller nos fuimos a la Escuela. Allí, nos aguardaba una sorpresa. Un joven, había traído un gramófono y las placas de los boleros para tocarlos; yo que jugaba en el patio oí la música y fui corriendo a la sala donde estaba el gramófono. Las niñas que aprenden los boleros, los bailaron; nosotras, miramos muy contentas y luego aplaudimos. A la hora de comer nos lavamos las manos y nos fuimos a la cantina. Después de haber comido nos lavamos los dientes y jugamos por el patio, hasta que las maestras nos llamaron para hacer el diario. Luego, apenas terminamos, oímos el pito que nos llamaba a formar en el patio para salir de paseo.

Nos fuimos a un sitio que nos gustó mucho; no nos cansamos y pasamos un camino muy alegre. Llegamos a «San Salas». Allí, vimos una «clastra» preciosa en la que hacía mucha fresquita. Hubo allí la «madona» de la casa que nos trató muy bien; fué muy amable y nos regaló higos muy buenos y frescos. Luego, nos fuimos a merendar a la fuente; comimos pan con queso y luego bebimos agua fresca y buena. Después de merendar, nos contaron un cuento y luego como ya era tarde, nos fuimos a Sóller; donde llegamos, después de pasar un camino muy divertido cantando unas canciones muy bonitas que nos han enseñado.

Margarita OLIVER MORELL

Sóller, 31 Agosto 1934.

## Folleto de LA VOZ DE SOLLER.-27

# AMOR QUE NO MUERE

POR RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101.—Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

### CAPITULO II

De todas estas andanzas interesantísimas, no sabían una palabra ni Enrique Montesinos ni María Cadierno. La chiquilla se reservaba para sí sus impresiones, de tal forma que sus cartas resultaban verdaderamente herméticas. Montesinos sacaba las primeras misivas llenas de una exuberante expresión, de una elocuencia simpática y vehemente, cartas que eran como un girón del alma de Pilarita, de tal modo estaban vividas y sentidas, y las comparaba con los cuatro renglones pulcros, sosos e inexpressivos que recibía ahora desde la dehesa, a través de los cuales se podían adivinar cualquiera de estas dos cosas: o una reserva fría y calculada, o una enorme sequedad espiritual.

Desde Madrid, las cartas eran frívolas; pero desde la dehesa eran algo más: eran como una barrera de hielo interpuesta de repente entre él y ella. La maravillosa intuición del amor puso aprensiones hondas en el corazón de Enrique Montesinos, y aquellos últimos días que faltaban hasta vacaciones de Navidad,

el muchacho vivió preocupado e inquieto.

Pilarita, entretanto, se divertía en grande con esa inconsciencia tan propia de la juventud. Pensaba en Enrique, claro está, y se decía así misma que estaba locamente enamorada de él, pero, a ratos, estos soliloquios más parecían enderezados a convencerse a sí propia de esta verdad, porque era lo cierto que su yo se daba cuenta de ciertas vacilaciones, de cierto enfriamiento que la había ido invadiendo artemente... desde que trataba en la intimidad a Carlos Estremera.

Si cualquiera le hubiese insinuado la sospecha de que estaba olvidando a Montesinos y acaso interesándose en demasía por Estremera, seguramente hubiese contestado airada: ¿Olvidar a Enrique? ¡Qué disparate! Y, sin embargo, era una realidad que allá muy adentro se le desdoblaba otra personalidad y que ese otro yo era un ser muy distinto de la Pilarita de Martingate. Si ella hubiese querido escudriñar su conciencia primero y ser sincera luego, hubiese confesado lealmente que estaba enamorándose de aquel condenadísimo Carlos Estremera. Primero fué por amor propio, por el deseo de darle en la cabeza a las primas, por lo que fué aproximándose a él y mostrándose bajo el aspecto más agradable. Luego, galanteador empujándolo él, y coqueta inconsciente ella, establecióse entre los dos un pequeño torneo de ingenio, de sutilezas exquisitas, un *flirt* complicadísimo, juego afrajente que cautivó a la chiquilla inexperta con su encanto frívolo y galante. El humo de la vanidad, el halago del triunfo, se le subieron a la cabeza. Gozó de ver postergadas a las tres primas, muertas de celos al ver a Carlos Estremera haciéndole el amor rendidamente a Pilar Cadierno. Y la chiquilla no pensó que tras

esta embriaguez de frivolidades había de llegar el momento prosaico en que un hombre pronunciara palabras conminatorias a las cuales habría de responder, porque Estremera, Don Juan impenitente, había decidido darle gusto a Aurora Niales y sentar la cabeza de una vez, y que para responder a estas palabras, ella, la niña que jugó al amor con dos hombres, tenía que verse frente a frente con Enrique Montesinos. No; Pilarita no pensó en que llegaría este momento; vivía feliz, mecida por sus sueños de vanidad satisfecha, viendo esclavizado al Don Juan inconquistable, y maldito lo que pensaba en el estudiante que se estaba pelando los codos estudiando como un desesperado para concluir la carrera un año antes... ¡y casarse en seguida!

Por otra parte, Mariquina Marzo estaba sufriendo a causa de este negocio una verdadera tortura. Era la única que conocía en Covita las relaciones de Pilar con Enrique Montesinos. Dos o tres veces se había permitido amonestar a su amiga haciéndole presente que sus coquetearías casaban de la raya y que iban a poner las cosas demasiado serias.

—Para broma ya está bien, Pilar.

—Si es que yo lo hago para que se chinchén las primas.

—Pero, ¿no ves que ese hombre se te va a declarar?, y entonces, ¿qué le contestas, criatura? ¿Qué tienes novio?... Piensa que te expones a que te llame... lo que se le antoje.

—¡Bah! Ningún hombre se declara, si una mujer no quiere—contestaba la imprudente Pilarita.

Mariquina Marzo había prometido a su primo Carlos Estremera ayudarle en la conquista de Pilar Cadierno. Precisamente, a causa de tal promesa, Mariquina tenía frecuentes recordamientos de conciencia, porque sabía la inconsecuen-

cia y versatilidad que había en el carácter de Carlos en asuntos de faldas. No creía en su enamoramiento; en suma, no le reconocía las cualidades que debe tener un hombre que aspira a ser un buen marido. Un marido elegante, indiferente y frío, según el mundo, eso sí. Era indiscutible. Estremera era un perfecto mundano, pero el marido vehemente, tierno, apasionado, siempre constante y enamorado que necesitaba Pilar Cadierno para ser feliz, no, no lo era. Desde ese punto de vista, Montesinos, estaba a muchos codos por encima de Estremera.

Y claro está, dado el fondo recto y leal de Mariquina Marzo, su promesa constituía un padecimiento. No podía jugar directamente ninguna carta en el asunto, porque lo prometió así, pero su conciencia le estaba gritando que cometía una mala acción si no intervenía, si consentía con su silencio que Pilarita diese en manos de un frívolo como Carlos Estremera, y que para ello destrozara el corazón de un hombre como Enrique Montesinos.

—Tengo que hablarte, Aurora.

La Duquesa, detúvose un momento bajo el ramaje del añoso roble y miró inquisitivamente a Carlos Estremera.

—Sospecho que no vas a decirme nada que me asombre, muchacho.

—Siempre fuiste muy inteligente y muy comprensiva...

Carlos Estremera, pese a su gran dominio sobre sí mismo, parecía un poco emocionado. ¿Emocionado?... Acaso no sea esta la palabra exacta o fiel para definir la turbación que le acometió en aquel momento histórico.

—Díjate de preámbulos que tengo prisa. Me están aguardando para tomar el té.

Y Aurora Niales señalaba las mestizas colocadas ya y rodeadas de invitados bajo el dosel de unas viejas carrascas en el esplendor de un crepúsculo otoñal maravilloso.

—Sí, ya lo veo.

—¿Entonces...? ¿Por cuál de las cuatro te decides?

—Por Pilar Cadierno.

Aurora Niales reprimió un impulso de alborozo, pero no pudo impedir que su satisfacción se transparentase en sus ojos inteligentes.

—Me alegro mucho. Es precisamente la que yo hubiese escogido para ti, si me estuviera bien meterme en un asunto tan personal como el matrimonio.

—Ya lo sé. Espero tu ayuda.

—En qué sentido?

—En todos los sentidos.

—¿Los padres?

—Y ella.

—¡Ah! ¡Ella!... Yo creí que era pleito ganado.

—No, no; nada de eso. Mucha palabrería sin consecuencias, mucha sonrisa, muchas miradas, pero nada en serio ni definitivo, ni concreto. Es endiablada-mente difícil la chiquilla—contestó desalentado Estremera.

—¡Vaya, quién lo hubiera creído!

—Tengo la impresión de que luchó con algún obstáculo desconocido.

—¿Le calentará la cabeza alguien?

—¿Aquí? No. Más bien me inclino a sospechar que haya dejado en Madrid algún amorio, algún entusiasmo de esos que cogen estas chiquillas tan jóvenes.

—No creo... Lo sabría yo.

—Yo quisiera de ti... Mira, esto es una cuestión de tiempo, y el tiempo precisamente va a faltarme si, como dice, se va a Madrid el lunes.

(Continuará)

# CRONICA GENERAL

## Reanudación de curso

La dirección del Colegio Obispo Nadal, por mediación de estas columnas, participa a las familias de sus educandos que el próximo día 17 de los corrientes se reanudarán las clases en dicho colegio.

## La primera fiesta de la Alquería del Conde

La primera fiesta celebrada por esta barriada el pasado sábado y domingo, resultó un éxito. Por la noche del sábado, la banda "Lira Sollerense" amenizó un baile popular en la plazoleta que forman la desembocadura de las calles de Ozonas y Ampurias y comienzo del camino de Biniarix, reuniéndose en aquel punto extraordinario público.

El día siguiente, aparte de los actos religiosos celebrados en la iglesia de San Felipe Neri, de los que nos ocupamos en la oportuna sección, por la tarde tuvieron lugar carreras de cintas para bicicletas, carreras pedestres y otros juegos propios de estas fiestas.

Por la noche, en el mismo punto que el día anterior, se organizó un segundo baile popular que esta vez amenizó la orquesta "The Black Cat", mientras la banda "Lira Sollerense" desde otro catafalco levantado en las inmediaciones del Moli de Ca'n Riuort, dejó oír un selecto concierto musical. La concurrencia que con motivo de dicha fiesta se trasladó el domingo por la noche a la citada barriada, fué extraordinaria. Todo el barrio había sido adornado con banderitas de papel e iluminado convenientemente.

## Segunda fiesta en la Alquería del Conde

Se observa mucha animación por las lucidas fiestas que en la noche de hoy y mañana domingo tarde y noche se celebrarán en esta barriada.

Esta mañana ha tenido lugar el acostumbrado paseo del buey al son de la gaita y tamboril. Como es del caso un gran número de personas se ha personado al torrente de Biniarix, con objeto de esperar el buey. Dicha res será sacrificada.

Los actos cívicos que se celebrarán hoy y mañana serán los siguientes: A las 9 de la noche iluminación general y baile típico mallorquín al son de la gaita y tamboril.

Los gaiteros irán ataviados con el traje típico mallorquín. Domingo día 9.—A las 4 de la tarde, diversos actos infantiles y carreras de bicicletas con valiosos premios.

A las 9 de la noche, iluminación general y gran baile amenizado por la banda local. Nota.—Habrá grandes sorpresas y otros números.

Los actos religiosos serán los siguientes: En la iglesia de la Alquería del Conde se continuará hoy la solemne Oración de Cuarenta Horas y triduo predicado por el R. P. Juan Ginard, Filipense.

Domingo, día 9, misa a las 6; a las siete y media misa de comunión general. A las 10 Misa solemne, en que predicará las glorias de la Virgen Smá, el Rdo. D. Jaime Batle, vicario de Son Sardina. A las 7 de la noche conclusión del triduo y solemne reserva del Smo.

## Otra fiesta popular en Biniarix

Los vecinos del riente caserío de Biniarix están batiendo el record de fiestas callejeras.

Primeramente fueron los jóvenes quienes abrieron el concurso con una fiesta popular. Después los hombres casados, nos dieron una segunda fiesta que por cierto no resultó lucida ni mucho menos.

Y ahora son nada menos las más jóvenes y bellas señoritas de Biniarix que con una fiesta que van a celebrar el domingo día 16 se han propuesto hacer quedar mal a los jóvenes y a los casados, y según parece van a conseguirlo dando la más formidable y a la más seria lección al sexo fuerte que indiscutiblemente quedará mal a no ser que acuerde celebrar una cuarta fiesta que deje tamañita la que van a celebrar las simpáticas señoritas organizadoras.

Muchos vecinos de Sóller están en la seguridad de que las señoras casadas de aquel caserío querrán también celebrar su fiesta, lo que no tendrá nada de particular, dadas las bullangueras circunstancias y buen humor que este año se nota en Biniarix.

Bromas aparte, queremos decir que la fiesta del día 16, que organizan en Biniarix las encantadoras señoritas de la barriada, promete revestir importancia.

Al parecer el adorno se limitará a la plaza que estará adornada con un exquisito gusto y en ella por la noche del domingo se organizará una gran verbena que amenizará la orquesta "The Black Cat".

Además tendrán lugar otros números propios de estas fiestas y otros actos que oportunamente se organizarán.

También habrá un corpulento buey que será paseado por las principales vías. En el próximo número procuraremos dar más noticias respecto a este festival.

## Fiesta callejera en la calle del Mar

Un grupo de jóvenes de esta ciudad están organizando una fiesta callejera que tendrá lugar en la calle del Mar y vías adyacentes.

La fiesta se celebrará los días 16 y 17 de los corrientes, y según parece será la más importante de las celebradas en esta población.

Habrán dos bueyes que ya han sido adquiridos.

Tomarán parte de dicha fiesta: la banda de música "Lira Sollerense" y dos orquestas, no faltando tampoco la gaita y el tamboril.

Habrán una gran verbena en un local cerrado, y baile popular en la vía pública. Se celebrarán grandes carreras pedestres y otros actos deportivos de singular interés.

Los organizadores se han propuesto celebrar una gran fiesta por cuyo motivo están preparando actos diversos que resulten nuevos y sean de sumo interés.

## La fiesta de la Playa

La colonia veraniega de la barriada de la playa del Arenal d'En Repic ha organizado una fiesta para hoy y mañana con arreglo al siguiente programa:

Sábado, día 8

Paseo de un corpulento buey, procedente de la famosa ganadería de Cúber, al son de la gaita y tamboril.

A las 17.—Reparto de raciones entre los coparticipes, en la misma playa.

Domingo, día 9

A las 8.—Paseo, por las principales calles de la población, de Gigantes y Cabezudos al son de la gaita y tamboril.

A las 14.—Carreras pedestres para niños y niñas en las cuales se disputarán valiosos premios.

A las 16.—Gran carrera ciclista, libre, con arreglo al programa que se publica en la sección deportiva.

A las 16'45.—Concurso de natación. Travesía Puerto de Sóller.

A las 17.—Partido de Basket-Ball. Suelta de patos para los nadadores, y seguidamente cañas.

Los antes citados actos serán amenizados por una renombrada banda de música.

A las 21.—Iluminación general y seguidamente gran baile amenizado por la citada banda.

A las 23.—Disparo de fuegos artificiales.

## En pro de la Sanidad

El domingo próximo pasado tuvo lugar en la Casa Consistorial una reunión extraordinaria del Ayuntamiento y la Junta municipal de Sanidad.

La presidió el Sr. Alcalde D. Miguel Colom, y asistieron los concejales D. Salvador Frontera, D. José Aguiló, D. Antonio Colom, D. Pedro Coll y D. Juan Casanovas; el médico municipal inspector de Sanidad D. Mariano Rovira Sellarés; el médico municipal tocólogo, D. Gabriel Mayol Trias; y el farmacéutico titular D. Martín Torrens; y el Inspector municipal de Sanidad Pecuaria D. Cristóbal Trias.

El Sr. Presidente expuso a los reunidos que el motivo del acto era tratar del estado sanitario de esta ciudad y medidas a adoptar.

Los médicos Sres. Rovira y Mayol dieron copiosa información sobre la epidemia del tifus declarada en esta ciudad, explicando su actual estado y detallando las medidas sanitarias que deben adoptarse y obras que deben emprenderse para evitar que ésta y otras epidemias puedan declararse de nuevo.

Los concejales socialistas Sres. Coll y Casanovas apoyaron las manifestaciones de los titulares exponiendo su opinión consistente en que se haga cuanto sea necesario para conseguir que la salud del vecindario no esté amenazada constantemente por peligrosas epidemias.

El Sr. Alcalde solicitó al Dr. D. Mariano Rovira que elevara al Ayuntamiento un informe exponiendo todas cuantas manifestaciones ha hecho, a fin de que toda la Corporación pudiera enterarse de ellas y resolver de conformidad con sus consejos técnicos.

Y seguidamente se levantó la reunión.

## El Inspector Provincial de Sanidad en Sóller

Anteayer jueves, estuvo en esta ciudad el Inspector Provincial de Sanidad señor Durich quien acompañado del Médico titular de ésta D. Mariano Rovira Sellarés y el Secretario del Ayuntamiento D. Guillermo Marqués Coll fueron a visitar los depósitos de agua de S'Uyet y de la calle de la Igualdad.

El Sr. Durich visitó detenidamente la fuente de S'Uyet para formarse una idea de su situación y circunstancias que la afectan con vistas a la futura canalización de aguas.

El Sr. Inspector Provincial regresó a Palma muy satisfecho de la campaña de vacunación antitifoidea llevada a cabo en esta ciudad, mediante lo cual han quedado vacunadas gratuitamente 800 personas, espe-

cialmente las vecindades en zonas afectadas por el tifus.

Igualmente salió muy satisfecho de que el Ayuntamiento de esta ciudad y sobre todo el Sr. Alcalde D. Miguel Colom hayan tomado con tanto cariño e interés el proyecto de canalización de aguas y alcantarillado de esta ciudad.

## Mercado local

Durante la presente semana han regido los siguientes precios en este mercado frutero:

Limonos de 20 a 25 ptas. la carga.

Granadas a 10 ptas. la id.

Manzanas a 18 ptas. la id.

Se han hecho las primeras operaciones de serbas (serves) al precio de 6 ptas. quintal.

Igualmente se ha dado lugar a las primeras ventas de importancia de nueces, en las que ha regido el precio de 25 ptas. cuartera.

Las almendras siguen pagándose a 25 pesetas hectólitro.

## Una desgracia

El lunes de esta semana, en el punto conocido por el Recó d'En Vives cayó de una higuera el vecino de esta ciudad D. Juan Ripoll, domiciliado en la barriada de Ca's Panerés, fracturándose tres costillas.

El médico Dr. Rovira lo curó de primera intención siendo trasladado a Palma a la Clínica del Dr. Valdés, quien le practicó delicada operación quirúrgica, siendo seguidamente trasladado a su domicilio de Sóller.

Cábenos la satisfacción de poder consignar que el accidentado sigue inmejorable curso dentro de su delicado estado.

## Un desgraciado accidente

El 30 del pasado ocurrió en la Semi-colonia Escolar de ésta, una sensible desgracia.

El niño Antonio Ferrer Bauzá (a) "Carol" de 10 años de edad estando en el patio de la Escuela, resbaló de un nispero, cayendo con tan mala fortuna que se fracturó el brazo izquierdo.

Fué llevado a casa del médico D. Damián Deyá que le hizo una delicada primera cura, diagnosticando la gravedad del caso por existir perforación.

El lunes en vista de su delicado estado, fué llevado el pequeño por el profesorado de la Semi-colonia, a Palma, a la clínica del Dr. Valdés, quien a la una de la madrugada y dado lo grave del caso, sometió al muchachito a una delicadísima operación quirúrgica siendo precisa la amputación, en su totalidad del brazo izquierdo ya que se presentaba una gangrena que iba a traer un funesto desenlace, tanto que de tardar unas horas hubiera sido inminente su fallecimiento.

Después de esta operación el Dr. Valdés continuó concienzudamente la cura del enfermo para evitar una repetición de la gangrena, cosa muy posible dado el mal estado en que se encontraba el brazo, y que en este nuevo caso hubiera sido fatal para el enfermo.

Este continúa internado en la expresada clínica, cabiéndonos la satisfacción de poder decir que su estado es completamente satisfactorio y fuera de peligro.

## Ruegos al señor Alcalde

Se nos ruega encarezcamos al Sr. Alcalde la conveniencia de que se obligue a los autos y camiones que circulan por la vía pública que moderen su velocidad, pues hay buen número de ellos que marchan a una velocidad excesiva que se presta a desgraciados accidentes que es mejor prevenir. Cabe advertir que donde mayor velocidad llevan dichos vehículos es en la calle de Pi y Margall a su llegada de Palma donde en muchas ocasiones van a una marcha igual a la que mantienen en plena carretera.

Sería igualmente de suma conveniencia que también se obligara a moderar su marcha a los ciclistas que transitan por las calles de esta ciudad con velocidades impropiedades, y se multara los muchos propietarios de bicicletas que por las noches circulan sin farol.

Esperamos que estas justas peticiones serán atendidas por el Sr. Alcalde.

## Disco de fonógrafo

Hemos tenido ocasión de oír un disco de fonógrafo, impreso en Barcelona, por una de cuyas caras puede oírse el celebrado fox *Ninon* de la hermosa película *Todo por el amor* ejecutado por el joven pianista de esta ciudad y amigo nuestro D. Francisco Valls, y por la otra la romanza de la zarzuela *Lusa Fernanda* cantada por un joven barítono cuyo nombre desconocemos y acompañado al piano el citado pianista Sr. Valls.

La impresión es excelente, corriendo parejas con su esmerada ejecución.

Las personas que han tenido ocasión de oír dicho disco lo han elogiado merecidamente.

## Aumento de tarifas

Por anuncio que insertamos en estas mismas columnas nuestros lectores entrarán en

conocimiento de que habiendo sido autorizada la Compañía del Ferrocarril de Sóller para modificar sus tarifas de pequeña y gran velocidad que tiene establecidas, estas quedarán aumentadas en un 15 por ciento.

Al mismo tiempo la Compañía ha establecido una tarifa especial de billetes de ida y vuelta de expedición diaria con una gran rebaja en el precio.

Aun cuando el pasaje resulte aumentado en un 15 por ciento los viajeros tendrán una rebaja tan importante en el precio del pasaje de ida y vuelta valadero por una semana, que les resultará más barato que no en la actualidad.

Cabe elogiar tan beneficiosa concesión.

## Nueva Academia de corte y confección

Por anuncio que insertamos en este mismo número nuestros lectores entrarán en conocimiento de la nueva academia de corte y confección que en la casa n.º 49 de la calle de la Luna se abrirá el próximo sábado día 15 del actual dirigida por la experta modista Srta. Antonia Cassé Pons.

El sistema de corte y confección que se enseñará en esta nueva Academia será el Martí ya de sobras conocido y celebrado para tratar ahora de elogiarlo.

La Srta. Cassé admitirá alumnas para clases diurnas y nocturnas, y al mismo tiempo toda clase de encargos para trabajos de Modistería.

Deseamos a la nueva Profesora muchos éxitos en su simpático cometido.

## Peregrinación al Pilar de Zaragoza

Sigue en aumento la animación para asistir a la anunciada peregrinación al Pilar de Zaragoza.

Actualmente son bastantes los peregrinos inscritos.

Como ya dijimos en otra ocasión el programa-itinerario es el siguiente:

Salida de Palma, el lunes, día 24 de Septiembre, a las 21.

Llegada a Barcelona, el martes a las 7.

Salida de Barcelona, el martes a las 8'20.

Llegada a Zaragoza, el martes a las 15'20

Salida de Zaragoza, el viernes a las 8.

Llegada a Barcelona, el viernes a las 14'42.

Salida de Barcelona, el viernes a las 21.

Llegada a Palma, el sábado a las 7.

Precios: en primera, 280 ptas.; en tercera, 140 ptas.

Billete marítimo, billete de Ferrocarril, Hoteles, conducción al Hotel y Estación, impuestos: todo comprendido.

Para inscripciones dirigirse en Sóller a casa de los Vicarios Rdos. D. Jerónimo Pons, Calle de Pastor, y D. Juan Sueca, calle de la Rosa, y también a casas de la Presidenta de los Coros de Nuestra Sra. del Pilar, D.ª Isabel M.ª Sampol, Pi y Margall, 59.

Se admitirán inscripciones hasta el día 10 del actual. Fechas para recoger el billete-carnet: los cinco días antes de la partida o sea del 20 al 24 de Septiembre.

## El Libro de Ventas

Se ha hecho pública la siguiente nota:

Por el presente se hace saber a los contribuyentes sujetos a llevar el Libro de Ventas y Operaciones que no presentaron su declaración jurada del año 1933 y que les fué impuesta la multa de 25 ptas., la obligación que tienen de hacerlo dentro del improrrogable plazo de este mes de Septiembre para que tenga efecto la condonación de dicha multa que acordó el Ilmo. señor Delegado en 11 de Julio último.

Pasado este plazo sin haber presentado en esta Administración la declaración jurada, será definitiva la multa impuesta.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Palma 3 de Septiembre de 1934.

El Administrador de Rentas, Raimundo MONTIS MORAGUES

## El Príncipe de Gales en Mallorca

El miércoles por la noche circuló, el rumor de la inminente llegada a esta isla, y desembarcó en Palma para conocer la ciudad, así como otros sitios de la isla, del Príncipe de Gales heredero de la corona de Inglaterra, que viaja de incógnito.

Se decía, como fundamento del rumor, que habían llegado, para el Príncipe de Gales, y dirigidas a una compañía de navegación, varias cartas, justificándose que no se dirigieran al Consulado, precisamente por el carácter del viaje.

Efectivamente, a primera hora de la tarde del jueves llegó a este puerto el yate en que viaja el Príncipe, quien desembarcó seguidamente para visitar la ciudad.

El yate en que viaja el Príncipe es el "Rosaura", de 1426 toneladas, propiedad de Lord Moyne.

El Príncipe de Gales al desembarcar se dirigió a la Catedral, produciéndole la visita una profunda impresión. Era, como queda dicho, a primera hora de la tarde y la luz solar penetrando por los ventanales daba a las naves un tono y una iluminación que promovió la admiración del heredero del trono inglés.

Desde la Catedral se dirigió a la Casa Bonet, deteniéndose antes en la tienda de óptica de Hijas de Lassalle, en la calle de San Nicolás, donde adquirió unos lentes para preservarse de los luminosos rayos del sol mallorquín.

En la Casa Bonet tuvo el Príncipe ocasión

de admirar, y adquirir, bastantes ejemplares de los bordados mallorquines, exquisitas labores que han dado justo renombre a las obreras de la aguja de esta isla y a la Casa Bonet, especializada en estas confecciones.

Luego estuvo a visitar el Claustro de San Francisco.

Salió después el Príncipe para Formentor en cuya playa proyectaba bañarse; y habrá pasado la noche en Formentor.

Ayer salió para Cannes.

## Turismo

Mañana vendrán 1.000 excursionistas

Ayer visitaron esta población 325 turistas que la misma mañana habían llegado a Palma pasajeros en el vapor "Doric" que procedía de Lisboa.

La mitad vinieron en tren y la otra mitad en auto.

Tomaron el aperitivo en el Marisol y comieron en el Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril.

Por la tarde los excursionistas salieron para Palma donde embarcaron en el citado buque el cual por la noche se hizo a la mar con rumbo a Argel.

Una excursionista al subir al tren a la salida de Palma resbaló y se cayó produciéndose una herida contusa en la muñeca del brazo izquierdo.

Al llegar a Sóller y enterarse el propietario del hotel D. Vicente Sastre, hizo que inmediatamente fuera atendida por el médico D. Miguel Colom quien le practicó detenida cura, mereciendo el demostrado celo del señor Sastre elogios de los expedicionarios y dirigentes que se enteraron.

Esta mañana han llegado a esta ciudad 200 excursionistas desembarcados en Palma el mismo día, del buque "Montrose".

Han venido la mitad en tren y la otra en auto.

Tomarán el aperitivo en el Marisol, comiendo después en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Por la tarde saldrán de nuevo para la Capital.

Por la tarde de hoy debe visitarnos otra excursión de turistas que llegarán a Palma en el vapor "Tuscania".

Vendrán en tren y auto en número de 250 tomando el te en el Gran Hotel del Ferrocarril y Restaurant Marisol.

Mañana domingo vendrán a esta población 1.000 expedicionarios alemanes llegados a Palma a bordo del buque de dicha nacionalidad *Monte-Rosa*.

400 de dichos excursionistas comerán en el Gran Hotel del Ferrocarril y en el Restaurant Marisol, y los demás en diferentes hoteles y fondas de Sóller y el Puerto.

## Una sección de boys-scouts en Sóller

Nos enteramos de que la Sociedad Deportiva Sollerense ha delegado a D. José Magraner Vicens para la organización en esta ciudad y bajo el patrocinio de la Sociedad Deportiva Sollerense de una sección de Boys-Scouts que funcionará en análogas condiciones a las que reglan la finidad y benemérita organización de los exploradores de esta ciudad.

Ya daremos más detalles respecto a este particular.

## Nuevo entrenador

Compaginada la página en que va la sección deportiva, nos enteramos de que ha sido nombrado entrenador y capitán del equipo de futbol *Sóller F. B.* el antiguo jugador Francisco Arcas.

Le felicitamos y deseamos mucho acierto en el delicado cometido que se ha impuesto.

## Cines Victoria y Kursaal

El pasado sábado y domingo siguiente tuvieron lugar en el Kursaal las anunciadas funciones de cine, proyectándose las hermosas películas *Se necesita un rival* por George Aliss y Bette Davis y la emocionante película *Aeropuerto central* por Richard Barthelemy y Sally Eilers.

El martes tuvo lugar el repris del emocionante film *King-kong* por Fray Wray y Bruce Cabot. Otras películas completaron el programa.

El jueves tuvo lugar el estreno de la hermosa película *El fantasma de Crestwood* por Ricardo Cortés, Karen Morley y Pauline Frederick, y se reprisó la película *El asesino diabólico* por Charles Ruggles y Lionel Atwill.

Recibimos la siguiente nota:

"Hoy noche en el Victoria y mañana domingo tarde y noche en el Kursaal se celebrarán extraordinarias funciones de cine.

Se estrenará la superproducción S. I. C. E. *El Diluvio* por Richard Dix, hermosa producción dramática de mucho dinamismo e inspirada en una novela de singular éxito.

Seguidamente se estrenará la ansiada producción *Su última pelea* de la Warner Bros Firts National totalmente hablada en español.

Con arreglo al siguiente reparto: Jimmy Douglas Fairbanks, Jr.—Peggy Loretta Young.—The Aunt, Aline McMahon.—Phlaxer, Guy Kibbee.—Doc Woods, Lyle Talbot.—Budgie, Fift Dorsay.—Reggie Newman, Harold Huber.—Goldie, Shirley Grey.—George, David Durand.—Sam, Farina.

Dirigida por Archie Mayo.

Características:

La romántica aventura de un campeón

# La Profesora de Corte

## Sistema MARTI

### SRTA. JOSEFINA VALLS

participa a sus alumnas y público en general que, después de tres meses de permanencia como cortadora en una Casa Extranjera de Modas, ha quedado abierta nuevamente su

**Academia de Corte y Confección**  
Calle de la Luna, n.º 67

huido de la justicia. Una comedia dramática de fondo deliciosamente sentimental, todo acción y originalidad. El amor le hizo volver a pelear sabiendo que la derrota significaba la destrucción de sus ideales y la victoria su perdición. La fuerza de sus puños delataba su personalidad. Un hombre que no hacía nada por nada y llegó a darlo todo por el amor.

El próximo martes se proyectará en el Victoria otro excepcional programa: El expreso de Oriente y La Cruz y la Espada por José Mojica.

#### Unión Cinema

Hoy se estrenan las películas "Chofer con faldas" por Jeanne Bortes y Armand Bernard e "Idilio en el Cairo" por Renata Muller.

#### El tiempo

Después de los días lluviosos y la notoria baja de la temperatura que se observó durante la semana pasada, ha vuelto a imponerse el calor que en el transcurso de esta semana se ha dejado sentir con toda intensidad.

## Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

De Santander, Toledo y otros puntos de la península, llegó estos días después de un mes de ausencia el profesor de 1.ª enseñanza de la Escuela Parroquial "Ca'n Cremat", Rdo. D. Bernardo Pujol Barceló.

El Rdo. Sr. Pujol ha asistido a las Conferencias de Psicología infantil, Escuela Nueva, Metodología general y otras conferencias de cuestiones pedagógicas y sociales en la futura Universidad Católica Española que dirigirá Acción Católica representada por su presidente D. Angel Herrera, lecciones muy provechosas en las que el Rdo. Sr. Pujol pudo aprender mucho que se propone aprovechar en su actuación escolar.

Durante el trayecto, y en unión de los demás cursillistas, visitó las Escuelas de los Padres Salesianos, Escolapios, Cruzados de la Enseñanza y Padres de Familia en Santander, Madrid, Zaragoza, etc., etc.

Felicitemos al Sr. Pujol por su provechoso viaje haciendo votos para que ello redunde en beneficio de la Enseñanza Católica local que con tanto acierto y competencia prodiga.

Con motivo de la defunción de su señor padre, llegaron de Saint Amand los esposos y apreciados amigos nuestros D. Pedro Colom Anfos y D.ª Catalina Alberti Colom, junto con su adorable hija Nenetete.

También con el mismo motivo llegaron procedentes de la ciudad francesa de Rennes los esposos y buenos amigos nuestros D. Daniel Grau Anfos y su esposa D.ª Celina Alberti Colom.

Procedentes de Burdeos donde residen comercialmente llegaron los esposos D. Guillermo Bernat Ozonas y D.ª Elisa Neltey, acompañados de sus encantadores hijos Paquita, Elisa y Guillermo.

De Courtray (Bélgica) donde residen sus señores padres llegaron estos pasados días el joven D. Jaime Oliver Colom y su hermana D.ª Catalina Oliver de Cebrián, y su encantadora hija Conchita.

Se encuentra de regreso a Söller, procedente de Barcelona donde se ha perfeccionado en el corte de trajes para caballeros y niño en reputada academia catalana, ampliando sus conocimientos en las más modernas y elementales normas, nuestro joven amigo el ya reputado sastre D. Francisco Valls Pomar.

Ayer regresaron de Mulhouse donde poseen próspero negocio nuestro estimado amigo D. Antonio Coll y su esposa D.ª María Guasp, acompañados de dos arrobadoras hijas suyas Venturita y Rosa-Maria.

En su compañía llegó también su gentil y bella hermana Srta. Rosa Guasp Roca.

Con el fin de pasar una temporada en compañía de su señora madre y demás familiares llegó a esta ciudad el pasado sábado nuestro cordial amigo el comerciante establecido en Burdeos D. José Perelló Vives.

De Langró donde se dedica al negocio llegó nuestro buen amigo D. Jaime Morell Alcover quien se propone pasar una temporada de descanso junto a sus familiares que residen en Ca'n Repic (Camp de Sa Ma).

Con el mismo fin de pasar una temporada de descanso en su ciudad natal llegaron de Vierzon nuestro querido amigo don Pedro A. Alcover Bauzá y su señora esposa D.ª María Sastre Cuat, acompañados de su bella hija Srta. María y su simpático hijo Guillermo.

Han regresado de la ciudad francesa de Mazamet los distinguidos esposos D. José Alcover Coll y D.ª Paula Magol Coll quienes vienen acompañados de sus amables y bellas hijas Catalina y Paulita.

Para pasar una temporada en su valle natal, llegó de Marsella anteayer, a bordo del "G. Tirman", nuestro amigo D. Antonio Frontera Bauzá.

También vino en dicho paquebote, la señorita Margarita Deyá Ferrer.

Igualmente llegó en el directo, el comerciante D. Juan Arbona Canals.

Llegó estos días de Charleville, donde reside comercialmente, D. Jaime Enseñat Rullán.

Se encuentra entre nosotros, procedente de Francia el distinguido joven D. Jaime Borrás Coll.

De Marsella llegó ayer el comerciante D. Bartolomé Coll.

Con el fin de pasar una temporada junto a sus familiares de Söller llegó el miércoles de Limoges nuestro amigo D. Lucas Coll Enseñat y su señora esposa D.ª Teresa Enseñat.

Procedente de un viaje de recreo por Suiza llegó esta semana nuestro amigo el primer teniente de Alcalde D. José M.ª Puig Morell.

#### SALIDAS

Pasada la temporada estival en esta ciudad regresaron a Carcagente nuestro buen amigo el expedidor D. Juan Alorda acompañado de su señora esposa D.ª María Simonet y simpática hija Srta. Catalina.

Ayer salieron para Nancy donde poseen próspero negocio nuestro joven amigo el comerciante establecido en dicha ciudad francesa D. Martín Miró Morell, acompañado de su señora esposa D.ª María y gracioso hijo Francisquito.

Después de pasar la temporada veraniega en la concurrencia playa de Porto-Cristo (Manacot) emprendió viaje de regreso a Barcelona la distinguida señora D.ª Esperanza Enseñat de Alós, acompañada de sus encantadoras hijas.

Después de pasar una temporada junto a sus queridos familiares salió de nuevo la señora D.ª Margarita Colom Magol de Sampol, para Nantes punto de su residencia comercial.

De regreso a Oliva, embarcó el domingo para Valencia, en compañía de su simpática esposa y adorable hija, D. Miguel Estades Colom.

Esta mañana han embarcado en el vapor "General Gobernador Tirman" dirigiéndose a Marsella de paso por Cannes, la señora D.ª Catalina Alcover de Lizana, y sus bellas y simpáticas hijas Srtas. Malén y Anita.

También ha salido esta mañana con el mismo vapor dirigiéndose a Niza el joven D. Jaime Colom Oliver.

#### PETICIÓN DE MANO

Por D. Pablo Mora, y para su sobrino el comerciante establecido en Besançon don Bartolomé Mora Nicolau, ha sido pedi-

da la mano de la agraciada y simpática señorita Juana Cañellas Más.

La boda se celebrará a últimos del corriente mes.

Felicitemos a los jóvenes prometidos y respectivos familiares.

#### BODAS

El día 29 del pasado mes de Agosto se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la bella y gentil señorita Margarita Rodríguez Pizá con el joven D. Bartolomé Vives Mut.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla del Santo Cristo de la iglesia de La Sangre de Palma, en donde vive la novia y de cuya capital es nativo el novio.

La contrayente lucía rico atavío nupcial de seda blanco.

Autorizó la boda el rector de dicha parroquia.

Firieron el acta como testigos: D. Sebastián Vives Mut y D. Antonio Calaféil, por parte del novio, y por parte de la novia D. Francisco Sastre, Capitán del Vapor "Mallorca" y D. Antonio Llobera, fabricante.

Terminada la función religiosa, los novios e invitados se trasladaron al Hotel Terminus donde se les sirvió espléndido lunch.

Los nuevos esposos salieron en viaje de bodas por Valencia y Madrid.

La novia es nieta del industrial en cementos de esta ciudad, D. Andrés Pizá.

Reciban los contrayentes, padres, abuelos y demás familia nuestro efusivo parabién.

Esta mañana a las nueve y media se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio la bella y virtuosa señorita María Pizá Enseñat y el joven propietario D. Damián Canals Pongin.

La ceremonia religiosa se ha verificado en la Parroquia.

La capilla del Rosario, donde ha tenido lugar el acto estaba hermosamente adornada e iluminada con profusión.

La novia lucía bellísimo atavío blanco de "crepe marrocaíne" con larga cola.

Ha autorizado el matrimonio el Rdo. don Jorge Company, Vicario, celebrando la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor, Pbro.

Han aprinado el enlace. D.ª Margarita Pougín, madre del novio y D. Juan Pizá, odontólogo, hermano de la novia.

Han firmado el acta como testigos: por parte del novio sus hermanos políticos don Miguel Pons, D. Francisco Riera de Conias y D. José Rosiñol de Zaganada. Y por la de la novia, su hermano el abogado D. Antonio Pizá, el Presidente de la Junta de Gobierno de la Sucursal en Söller del Crédito Balear D. Jaime Colom, y el odontólogo D. Miguel Bauzá.

Terminada la función religiosa se ha servido espléndido lunch en el domicilio de la novia.

Seguidamente los novios esposos han salido en viaje de bodas dirigiéndose a Calatayud, proponiéndose embarcar luego para el extranjero.

Los nuevos esposos han recibido numerosos y valiosos regalos.

Deseámosles eterna luna de miel, y felicitámosles a ellos y a sus familiares.

#### NATALICIO

El hogar del Conserje del Centro Republicano Conservador de esta ciudad D. Miguel Coll se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de un hermoso niño al que se impondrá el nombre de Pedro.

Tanto el recién nacido como su señora madre D.ª Francisca Enseñat gozan de inmejorable estado.

Séales enhorabuena.

#### BAUTIZO

El hogar de los felices consortes D. Ramon Alvarez y D.ª Margarita Enseñat Oliver, que residen en Barcelona, se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de una bellísima niña.

Hoy sábado, tendrá lugar el bautizo de la angelical niña en la Santa Iglesia Catedral Basílica de Barcelona, imponiéndole los nombres de Isabel Francisca Maria.

Suministrará las aguas regeneradoras a la neófito su tío el Rdo. D. Juan Enseñat, Rector de Alcudia.

Serán padrinos su abuelo paterno don Lorenzo Alvarez Busquets y su tía materna D.ª Francisca Enseñat Oliver.

Enviamos nuestra cordial enhorabuena a los padres, padrinos y demás familiares.

#### NECROLÓGICA

D. José Alberti Escales

En nuestro anterior número y en la sección de Fornalutx publicamos una corta nota necrológica del fallecimiento del bondadoso señor D. José Alberti Escales que falleció el día 30 del pasado mes de Agosto en esta ciudad. Por ella nuestros lectores ya estarán enterados de que el finado estando de caza en l'Otre sufrió un ataque y tuvo que ser trasladado a su domicilio de la Alqueria del Conde, donde, apesar de los rápidos y múltiples auxilios que se le prodigaron, falleció.

El extinto era natural de Fornalutx donde era apreciadísimo por todos los habitantes del pequeño pueblo.

En su juventud se dedicó al comercio en la ciudad francesa de Saint Amand, donde dió pruebas de excepcionales condiciones

LA SEÑORITA

## Antonia Cassé Pons

tiene el gusto de participar al distinguido público sollerense que el día 15 del actual inaugurará una Academia de corte y confección Sistema MARTI.

### MODISTERIA

CLASES DIARIAS Y NOCTURNAS

Calle de la Luna, 49

comerciales, hasta que dispuso trasladarse a su roqueta para llevar una existencia apreciable y feliz junto a los suyos.

El Sr. Alberti contaba en Söller con generosas amistades. Era muy apreciado de todos. Su carácter afable, bondadoso y jovial hacia que fuera objeto de tan general aprecio.

El acto del entierro fué una prueba de lo que decimos: numerosas personas tanto de Fornalutx como de Söller acompañaron el cadáver a su última morada con sendos cirios y blandones. Además asistió el Clero Parroquial con Cruz alzada y la música de Capilla que alternó con aquel en el canto del Miserere.

El lunes se celebraron en la Parroquia solemnes funerales en sufragio del alma del extinto. La fecha de este acto vióse retrasada con motivo de ser esperados en Söller sus hijos D. Pedro Colom Anfos y D.ª Catalina Alberti Colom, de Saint Amand y D. Daniel Grau Anfos y D.ª Celina Alberti Colom, de Rennes. Una numerosísima concurrencia se personó al templo evidenciando una vez más a sus deudos el sentimiento que les embargaba, por la irreparable pérdida que lloraban.

La viuda, hijas e hijos políticos del extinto nos ruegan que desde estas columnas hagamos presente al público de Söller y Fornalutx el agradecimiento que hacia él sienten por las incontables muestras de adhesión a su dolor de que han sido objeto con motivo de la desgracia que les aqueja.

Descansen en paz el extinto, y reciban sus afligidos esposa D.ª Maria-Antonia Colom Roqueta; hijas D.ª Catalina y D.ª Celina; hijos políticos D. Pedro Colom Anfos y don Daniel Grau Anfos; nietecita Antonieta Colom; hermanos políticos don Pedro, don Bartolomé y don Miguel Colom Roqueta, y D.ª Margarita Gual Colom, sobrinos y sobrinas, primos y primas y demás pacientes, nuestro más sentido pésame.

## De Fornalutx

Las fiestas patronales

Esta mañana se ha dado comienzo en Fornalutx a las clásicas fiestas patronales dedicadas a Ntra. Sra. en el Misterio de su Natividad.

Estas se ven muy animadas. Cabezudos se pasean por las calles de la villa acompañados al son de la gaita y tamboril.

En la Parroquia se están celebrando solemnes funciones religiosas.

Esta noche se celebrarán los actos anunciados en el programa que se ha venido publicando durante dos números consecutivos. Es esperado mucho público de Söller.

El programa para mañana domingo es el siguiente:

A las 10, grandes carreras pedestres para todos los corredores que quieran tomar parte, habiendo interesantes premios: pollos, conejos y otros objetos propios para niños niñas.

A las 11 horas, gran concierto de música y cuecañas para divertimento del público.

A las 14 horas, Grandes carreras de cintas en la plaza Mayor, para las cuales bellas señoritas de la localidad han bordado cintas preciosísimas y de gran efecto. Para inscribirse a dichas carreras hay que abonar una peseta como derecho de inscripción, y se cerrarán las listas de admisión, el sábado día 8 a las 12 horas.

Los corredores de Söller que quieran inscribirse podrán hacerlo en el Café Central, P. de la Constitución.

A las 16 horas, baile en la misma forma que el día anterior.

A las 18, suelta de un globo.

A las 21, baile al estio del país alternado con el de salón. En un intermedio se soltará un globo, y la fiesta terminará a las 24 horas.

## Matadero municipal

Reses sacrificadas en el matadero público durante el mes de Agosto o de 1934.

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Corderos . . . . .       | 679 |
| Ovejas . . . . .         | 44  |
| Terneros . . . . .       | 15  |
| Cabritos . . . . .       | 53  |
| Cabras . . . . .         | 3   |
| Bueyes . . . . .         | 1   |
| 794                      |     |
| Aves . . . . .           | 538 |
| Conejos . . . . .        | 157 |
| Kgs. carne canal 10.702. |     |

## BOLETIN RELIGIOSO

### Dominica XVI después de Pentecostés

"El que se ensalza será humillado, y el que se humilla será ensalzado", dice Jesucristo en el Evangelio de hoy. ¡Qué bien cuadran estas palabras en estos tiempos de fatales arivismos, en que los más audaces suben a las alturas, con lo cual hemos llegado al extremo de que sea la gente mediocre la que dispone del poder en todos los órdenes de la vida! Pero los que en su vanidad estúpida pretenden ser ídolos de los pueblos, y se coronan como los Césares romanos, han de ser humillados por el brazo de Dios, que abomina y odia la soberbia, y se retiró de los proyectos de estatuas, como la de Nabucodonosor, derribándolas con una piedrecilla que rueda por el monte.

### Noticias Religiosas

#### Oficio solemne en la iglesia de los PP. Filipenses

El domingo pasado celebró en esta iglesia un solemne oficio dedicado al Dulce Nombre de María, costeado por los jóvenes de la fiesta callejera.

Fuó el celebrante el Rdo. Sr. D. Lorenzo Magraner, asistido por el P. Martorell y D. José Morey, Pbro.

Pronunció adecuado sermón el Rdo. Padre Martorell.

Se cantó la misa de "Angelis". Asistieron numerosos fieles.

Nuestra enhorabuena a los jóvenes que costearon esta Misa solemne y a los P. Filipenses.

## CULTOS

### En la iglesia Parroquial

Domingo, día 9.—A las siete y media Comunion general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. señor Cura-Arcipreste.—Por la tarde los actos del rezo divino y ejercicio de las Madres Cristianas.—Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Miércoles, día 12.—Empieza la Solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al Dulce Nombre de María por la familia Mora Castañer.—A las seis y cuarto, exposición de S. D. M.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino, ejercicio al Dulce Nombre de María y la Reserva.

Jueves, día 13.—A las seis y cuarto exposición y misa rezada. A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Al anochecer los actos del rezo divino y la Reserva.

Viernes, 14.—A las seis y cuarto exposición y misa rezada. A las nueve, Horas menores y la misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino Trisagio solemne y la Reserva precedida de Te-Deum.

Sábado, día 15.—A las diez de la noche, Vigilia nocturna de la Inmaculada.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 9.—A las siete y media, Misa conventual y durante ella continuación de la novena a Ntra. Sra. de la Escuela Pia.

Miércoles, 12.—Fiesta de Ntra. Sra. de la Escuela Pia.—Se solemnizará dicha fiesta con Misa cantada a las seis y media.

### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 9.—Fiesta del Dulce Nombre de María.—Misa rezada a las seis. A las siete y media, misa de Comunion general para toda clase de personas. A las diez Misa solemne con sermón a cargo del Rdo. don Jaime Batle, vicario de Son Sardina. Después de la Misa solemne, exposición del Santísimo.—Por la tarde, a las siete, rosario, sermón por el Rdo. P. Juan Ginard, C. O. Te-Deum y Reserva del Santísimo.

### Publicaciones recibidas

Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana

Hemos recibido el número de esta interesante revista correspondiente al mes de Agosto, el cual contiene el siguiente sumario:

Lliçons elementals de Gramàtica Catalana.

Notes marginals a la tercera edició del Diccionari de Meyer Labke, de Francesc de B. Moll.

Crónica.

Notas Bibliogràfiques.



### En el Ayuntamiento

#### Sesión ordinaria celebrada el día 29 de Agosto de 1934

A la hora de costumbre, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria a la que asisten los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bruzà, D. Antonio Colom Casasnovas y D. Juan Casasnovas Escalés.

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, la cual queda aprobada después de hacer constar el Sr. Coll su conformidad con el canje de un valor, de los que tiene en depósito, como garantía, el señor Depositario de los fondos municipales, toda vez de que se trata de canjearlo por un efecto de la Compañía Telefónica Nacional de España, entidad que se niega a pagar toda clase de arbitrio municipal y además que según la ley se obliga a hacer todas las garantías con títulos del Estado.

Se acuerda satisfacer:  
 A D. Gabriel Pascual Bisquerria, 280'44 pesetas, por diferentes reparaciones practicadas en las escuelas Bisbal, y 716'55 ptas. por varias obras realizadas en la Casa-Hospicio de esta población.—A D. Amador Canals Pizá, 108 ptas. importe de dos latas de aceite para el auto-cuba destinado al servicio de riego.—A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 2.181'30 ptas importe de los jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración.—A D. José Virell, 144'38 ptas., por una partida de paja servida para pienso de los caballos propiedad del Municipio.—A la fuente denominada «El Joy» 42 ptas., importe del reparto que corresponde el presente año al Ayuntamiento, como propietario de seis horas de agua de la expresada fuente.

Se deja sobre la mesa, una factura presentada por D. Pedro Magraner, por no expresarse en ella a donde fué destinada una partida de piedra labrada de las diferentes que figuran en la misma.

Después de leer las correspondientes instancias, la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Felipe Reynés Morro, para convertir una ventana en balcón en una casa que posee en la calle de Francisca y Catalina Casasnovas.

A D. Antonio Martorell Girau, obrando en representación de D. Jaime Escarcell, para colocar un panteón, según croquis que acompaña, en la sepultura n.º 254 del Cementerio Municipal.

A D. Oloffe Fornés Colom, como encargado de D. Ramón Coll, para conducir las aguas sucias y pluviales, de una casa que posee en la calle de la Luna, a la alcantarilla pública.

A D. José Morell Casasnovas, como delegado de D. Pedro Mari, para practicar varias reparaciones en el interior de la casa n.º 3 de la calle de Miraguas, y conducir las aguas sucias y pluviales, de la misma, a la alcantarilla pública.

Se cuenta de una instancia promovida por D. Miguel Bruzà Bernat y demás convencidos solicitando se vea de dar salida al agua que en días de lluvia inunda las fincas existentes en el punto denominado el «Pont d'En Birona» pues ello les perjudica grandemente; habiendo tenido que abandonar, algunos de ellos, sus casas en distintas ocasiones.

Después de oídas algunas manifestaciones del Sr. Alcalde, la Corporación acuerda pasar dicha instancia a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Soller e interesar que a la mayor brevedad se proceda a dar salida a aquellas aguas.

Se acuerda poner a efectos de reclamación el Padrón general de arbitrios municipales y de los padrones de arbitrios impuestos sobre los solares sin edificar y las tomas de aguas de las fuentes públicas, correspondientes a actual ejercicio.

Se acuerda ingresar en caja la cantidad de 9.986'83 ptas. importe de la participación a la Patente Nacional de automóviles, correspondiente al primer semestre del año actual.

Trátase de verificar las obras necesarias, en unión de los vecinos interesados, para resguardar de las crecidas de aguas el muro de contención del camino denominado de Fornalutx.

El Sr. Colom (D. Antonio) indica que como delegado del Sr. Alcalde fué al lugar de referéncia, en donde se habían reunido diferentes vecinos y un representante del Ayuntamiento de Fornalutx.—Añade que el muro de referéncia pertenece a Soller si bien caso de derribarse sería mayormente perjudicada la vecina villa.—Continúa diciendo que se trata de una obra de gran coste y podría ser mucho más, en el caso de que no se arreglara antes de las primeras lluvias, para lo cual seis propietarios de fincas colindantes habían ofrecido la cantidad de cincuenta pesetas cada uno para poder empezar las obras.

El Sr. Casasnovas entiende que el Ayuntamiento debe contribuir pero que afecta más a la Diputación Provincial que al Municipio.

El Sr. Coll manifiesta que hace algún tiempo se instaló un tubería de gas en el citado

camino y la Diputación Provincial se cuidó de cobrar los arbitrios y así es que ahora también se sabe a quien corresponde su arreglo.

Después de las precedentes manifestaciones, se acuerda interesar del Ayuntamiento de Fornalutx que se dirija a la Diputación Provincial interesando su apoyo; al mismo tiempo que el de Soller, se dirija en igual sentido y por el Alcalde se hagan las debidas gestiones exponiendo el asunto al Sr. Parietti, Ingeniero de la Diputación Provincial.

Se acuerda poner a efectos de reclamación, durante el plazo de diez días, las siguientes instancias promovidas por D. Arnaldo Casellas Gili.

Una obrando en representación de D. Ramón Lizana Bover, para instalar un electro-motor de 1/3 H. P., para usos particulares en la casa n.º 34 de la calle de la Luna.

Otra como delegado de D. Juan Mayol Oliver, para instalar un electro-motor de 1/3 H. P., para usos particulares en la casa que posee en el camino de Muleta.

Otra como mandatario de D. Damián Crespi Muntaner, para instalar un electro-motor de 1/4 H. P., para usos domésticos en la casa n.º 67 de la calle del Mar.

Otra como encargado de D. Pedro Antonio Mayol Coll, para instalar un electro-motor de 1/8 H. P. para usos particulares en la casa n.º 3 de la calle de San Ramón.

Otra como delegado de D. Bartolomé Marqués Rullán, para instalar un electro-motor para usos domésticos en la casa n.º 69 de la calle del Mar.

Otra como mandatario de D. Juan Rabasa Gost, para instalar un electro motor de 1/4 HP. para usos particulares en la casa que posee en el Paseo de la Playa.

Otra como encargado de D. José Arover Planas, para instalar un electro motor de 1/4 HP. para usos domésticos en la casa n.º 7 de la calle del Obispo Colom.

Otra en representación de D. Vicente Girau Castañer para instalar un electro-motor de 1/8 HP. en la casa n.º 56 de la calle del Obispo Colom.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de nuestro Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

El Sr. Coll indica que se ha enterado que existen facturas pendientes de pago a Fondas de esta localidad correspondientes a pensiones del personal de la Guardia civil y pide que sean presentadas cuanto antes.

El Sr. Alcalde le contesta que también está enterado y que se hacen gestiones para conseguir algún descuento.

A indicación de los Sres. Casasnovas y Coll se acuerda reunir en Junta extraordinaria al Ayuntamiento y la Junta Municipal de Sanidad para tratar sobre el estado actual de las fibras tifoideas.

El Sr. Colom (D. Antonio) indica que algunos vecinos de la calle de San Salvador de Biniaraix, quieren dar mayor amplitud a la referida calle en el tramo de diez o doce metros, por lo cual se comprometen en adquirir el terreno necesario y construir el muro caso de que el Ayuntamiento estuviera conforme en construir el pretil.

Por unanimidad se acuerda aceptar el ofrecimiento que hacen aquellos vecinos ya que ello es una mejora que va a realizarse.

A ruego del Sr. Colom (D. Antonio) se acuerda construir, antes del próximo invierno, unas vidrieras para colocar en el portal de la escuela de Biniaraix

Después de algunas manifestaciones hechas por los Sres. Coll, Casasnovas y Alcalde se acuerda llevar a la próxima sesión la recopilación de cuantos acuerdos se hayan tomado respecto a la creación de dos escuelas de párvulos en esta población.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### CAFÉ

Se vende en el mejor sitio de Palma. Informes: Agencia GAYSA. Plaza de Cort 9, —2.º—PALMA.

## LIBROS

RUFUS KING

### Los crímenes del yacht

Nos ofrece esta obra una de las más sugestivas aventuras que la fantasía de Rufus King ha sabido crear alrededor de la famosa y popular figura del inspector de policía Valcour.

Empieza la novela con el asesinato de un viejo maniático perpetrado a bordo del yacht de recreo «Crusader». Nadie acierta a sospechar siquiera quien pueda ser el asesino, a excepción de una muchacha que en virtud de ciertos detalles, llega a descubrirlo. Temerosa de que, por este motivo, el criminal intente asesinarla decide poner un muñeco en su cama y pasar la noche en vela, revólver en mano, dispuesta a desenmascarar al asesino, si es que se presenta. Y cuando, tras angustiosas horas, amartilla la pistola y apunta a la puerta donde cree haber oído un ligero ruido, el muñeco se levanta y la hiere mortalmente.

Entonces es cuando entra Valcour en escena, y es de ver cómo con los escasos indicios que tiene el célebre inspector neoyorquino, logra esclarecer después de sorprendentes deducciones el misterio del yacht y poner al culpable en poder de la policía.

«La Novela Aventura». —Diputación, 211, Barcelona.

PAUL URQUHART

### La furia de Mr. Kilner

Desempeña papel principal en este sugestivo episodio de Sexton Blake, la figura de Mr. Kilner, un simpático personaje, el cual, enfurecido por un atentado contra su esposa, perpetrado en misteriosas circunstancias, e indignado por la pasividad e ineptitud de que da muestras la policía oficial, se decide a obrar por su cuenta y se lanza valerosamente a la busca y captura de los autores.

Después de diversos episodios en los que el improvisado investigador realiza sorprendentes descubrimientos, se consigue, gracias a la eficaz ayuda de Sexton Blake, esclarecer el hecho y poner a los culpables en manos de la justicia.

«La Novela Aventura». —Diputación, 211, Barcelona.

PARA MAÑANA

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución.  
 Estanco de la calle de la Luna.

### VENTA

Se vende en buenas condiciones la casa de reciente construcción, y pieza de tierra adjunta de unos 63 destres, un cuarto y medio de hora de agua de la uente de S'Olla, denominada Ca'n Moranta, pago Ca'n Penya, cerca de la iglesia de l'Horta, de este término.

Para informes dirigirse al Banco de Soller.

### SE VENDE

un almacén de expediciones de frutas, buena clientela en Perpignan.  
 Para informes dirigirse a Gabriel Juliá, calle de San Pedro, n.º 4.—SOLLER.



SE vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad, abundante y una casita capaz para corta familia

La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fría, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garaje etc., etc. Todo amueblado, ropa, vajilla, batería de cocina etc., lista para habitarla. Facilidades de pago.

INFORMES: SR. REYNÉS, PASTOR 24—SOLLER.

## ¡OIGA! Necesita V. muebles?

Sepa, pues, que en la CASA MARTIN hallará un espléndido surtido en toda clase de dormitorios, comedores, sillerías, alfombras, hules y toda clase de objetos propios para la decoración de casas, a precios en extremo limitados.

La CASA MARTIN cuenta con una bien montada sección de Carpintería en la que con actividad y economía se confeccionan toda clase de trabajos concernientes al ramo, en especial puertas, persianas y vidrieras

### SASTRE

Trajes para caballero, militar y niño.  
 Smokgis Breech. Abrigos de todas clases especialmente de SPORT.

### MODISTO

Competente en lencería, modistería, novedad fantasía y especialmente en ALTA COSTURA.

## CASA MARTIN

Despacho:

Taller:

Calle de la Luna n.º 20

San Jaime, 27 (Ca'n Capellana)

## LA CASA GONZALEZ LUNA, 22

Visto el éxito obtenido con el traje fresco y para corresponder al inmenso favor que el público le dispensa ofrece:

### Traje lana a medida: 60 ptas.

Esta casa es la única en Soller especializada en artículos para caballero

CASA GONZALEZ Luna, 22. SOLLER

## Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad

ORANGES SUPERIEURS  
 RABELIA  
 ALCIRA ESPAGNE  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIA"  
 Teléfono, n.º 35.  
 FOTOGRAFADOS "CATALA" VALENCIA



## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

con la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Místicas, Peligros, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

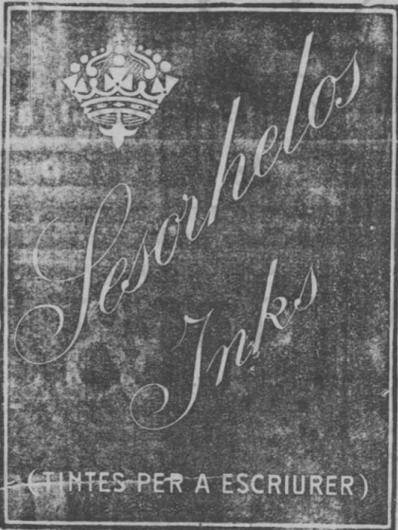
Servicio mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual « Lo que dicen los Curados » y el Libro « La Medicina Vegetal ».

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_

### INDICACIONES

1. Diabetes.
2. Abundancia.
3. Reuma, Artritis.
4. Anemia.
5. Solitaria.
6. Nervios: Espásmos.
7. Tos ferina.
8. Esgia dolerema.
9. Lombricia.
10. Diarrea y enteritis.
11. Obesidad, Parálisis.
12. Depurativa sangra.
13. Enjar, del estomago.
14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
15. Dna. Origa, Brouquistia, Asma.
16. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
17. Estreñimiento.
18. Dificultad estomago.
19. Ulcera Varicosa.
20. Preventiva enferma.

SE MANDA GRATIS  
 Envíe Ud. el adjunto cupón hoy mismo, mandándole en sobre cerrado, como impresión, con solo de 2 cts.



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio



Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15.04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

## J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
 SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
 SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: A R R U B E V I L L A R R E A L

## CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 = CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
 FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## FRUITS EN GROS

Bananes - Oranges - Mandarines - Citrons  
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

# Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES  
 S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
 Puebla Larga  
 Carcagente  
 Beniján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37  
 Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
 R. C. Lyon B. 6850.

## Música de guitarra

de

### Bartolomé Calatayud

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Marcha Húngara            | 2 50 Ptas               |
| Gavota, de Gossec         | 2'00                    |
| Gavota                    | de facil ejecución 2'00 |
| Nostalgia                 |                         |
| Canto Cubano, id. id. id. | 2'00                    |
- Se hallarán en la Librería de Salvado Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.  
 (A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

## JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Servicio a domicilio

Calle de la Rectoria n.º 15 - SOLLER.

## TOTA MADONA

no pot passar sense tenir a caseva un volúm de

## CUINA POPULAR DE MALLORCA

escrita per uns quants de

CUINERS MALLORQUINS

SOLS VAL 2 PESSETES

Librería de Salvador Calatayud - Llu-na, 27 - SOLLER

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

IVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
 CLERMONT L'HERAULT

## COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE**  
 TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 424  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**  
 19, Avenue Victor-Hugo, 19  
 TÉLÉPHONE 9.72  
 Télégrammes: IBERIA--SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** 38, Cours Saleya  
 TÉLÉPHONE 42-28  
 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"** 1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 20-57  
 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**  
 ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord  
 Teléfono núm. 58.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia }  
 Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Gráo-Embarques, 13 618 Valencia }

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10 **BARCELONA**

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**  
 44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79  
 TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:** Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

**ORANGES:** Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á: **NICE** 1, Rue Saint-François-de-Paule.  
 2, Rue Saint-François-de-Paule.  
 1, Rue de Cours.

**TOULON** 8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21.—Adresse Télégraphique: COLMICAS  
 Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
 PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

**GUINAU & SOLER**  
 EXPÉDITEURS  
 9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)  
 Téléphone: 8-98  
 Télégrammes: GUISOL-Perpignan  
 Maison de premier ordre et de toute confiance

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
 Dátiles Bananas

**Barthelemy Vicens**  
 15, RUE DES TROIS MAGES  
 TELEFONO: 06.19 COLBERT  
 M A R S E I L L A  
 TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

**Carnets y tarjetas de fantasía**  
 para participaciones de matrimonio y bautizo

**TARJETAS PARA VISITA**  
 Imprenta de Salvador Calatayud. — LUNA, 27—SOLLER

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS** **SOLLER — Mallorca**

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811